

Onsdag, den 28. maj 1997

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Mødeperioden den 28. og 29. maj 1997
LEOPOLDBYGNINGEN – BRUXELLES

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 28. MAJ 1997

(97/C 182/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

(Mødet åbnet kl. 15.05)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 16 maj 1997.

2. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Marset Campos, der meddelte, at en lastvogn i Frankrig på vej til Rusland på ny var blevet overfaldet (formanden tog dette indlæg til efterretning og lovede at videregive denne protest til de franske myndigheder);

— Macartney, der henviste til muligheden for at behandle en række emner inden for rammerne af Kommissionens meddelelse om aktuelle og væsentlige politiske spørgsmål og i den forbindelse undrede sig over, at et så vigtigt emne som dumpning af norsk laks ikke figurerede på dagsordenen, og at medlemmerne, i modsætning til udvalgene, ikke havde mulighed for at tage dette spørgsmål op på plenarmødet (formanden svarede, at denne mulighed forelå, og foreslog ham at gøre

brug af de tilladte fremgangsmåder i henhold til forretningsordenen);

— Andrews henviste til, at Róisín McAliskey, hvis tilbageholdelse i et engelsk fængsel han flere gange havde henvist til (senest i protokollen af 20.02.1997, del I, punkt 1), for nylig havde fået et barn, og han anmodede om, at Parlamentets formand henvendte sig til den engelske indenrigsminister for at opnå, at den frihed, hun for øjeblikket havde som følge af fødslen, blev forlænget, og at hun kunne vende tilbage til sit hjem med barnet (formanden fratog ham ordet, idet han gjorde ham opmærksom på, at dette emne ikke vedrørte godkendelsen af protokollen, og foreslog ham at gøre brug af de reglementerede procedurer);

— Killilea, der under henvisning til Macartneys indlæg spurgte, hvilke muligheder medlemmerne havde for at rejse spørgsmålene vedrørende dumpning af norsk laks (formanden mindede ham om, at der forelå reglementerede fremgangsmåder til dette, såsom mundtlige forespørgsler).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende:

— Forslag til ændring af Rådets afgørelse 88/591/EKSF, EØF, Euratom af 24. oktober 1988 om oprettelse af De

Onsdag, den 28. maj 1997

Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans med henblik på at åbne mulighed for, at Retten sættes af en enkelt dommer (9290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: INST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 168 A, EKSF-traktatens art. 32 d, Euratom-traktatens art. 140 A

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et fællesskabshandlingsprogram til styrkelse af afgiftssystemerne i det indre marked (FISCALIS-programmet) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 04/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)0820 — C4-0215/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 05/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)0886 — C4-0216/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

c) fra Det Europæiske Monetære Institut følgende dokument:

— Den fælles monetære politik i tredje fase — fastlæggelse af de operationelle rammer (C4-0043/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FI, FR

d) fra Revisionsretten følgende dokumenter:

— Særberetning nr. 2/97 om Den Europæiske Unions humanitære bistand 1992-1995 med Kommissionens svar (C4-0219/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: UDVK

— Udtalelse nr. 1/97 om betingelserne for afholdelse af udgifter inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) (C4-0220/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: UDEN

Foreligger på følgende sprog: FR

e) fra udvalgene:

ea) følgende betænkninger:

— Betænkning om udvikling og anvendelse af nye informations- og kommunikationsteknologier (ICT) i det kommende årti. Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Plooi-j-van Gorsel

(A4-0153/97)

— Betænkning om Europa-Kommissionen: PHARE-Programmet Årsberetning 1994 og 1995 (KOM(95)0366 — C4-0022/96) (KOM(96)0360 — C4-0176/97). Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Wiersma

(A4-0165/97)

— Betænkning om Kommissionens rapport om beskatning i Den Europæiske Union — Rapport om udviklingen i skatte- og afgiftssystemerne (KOM(96)0546 — C4-0054/97). Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Secchi

(A4-0169/97)

— Anden betænkning om en fællesskabspolitik for forskning og bæredygtig udvikling. Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Marset Campos

(A4-0170/97)

— ** I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/58/EF om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv (KOM(96)0470 — C4-0550/96 — 96/0240(SYN)) Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Parodi

(A4-0174/97)

— Interimsbetænkning om forslag til Rådets afgørelse om en rammeprocedure for gennemførelsen af Lomé IV-konventionens artikel 366a (KOM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC)). Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Aelvoet

(A4-0175/97)

— *** I Betænkning om forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 93/383/EØF af 14. juni 1993 om referencelaboratorier til kontrol med marine biotoksiner (KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)). Fiskeriudvalget

Ordfører: Macartney

(A4-0177/97)

— Betænkning om overslag over Europa-Parlamentets og ombudsmandens indtægter og udgifter for regnskabsåret 1998. Budgetudvalget

Ordfører: Tomlinson

(A4-0178/97)

— Betænkning om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter. Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

Ordfører: Neyts-Uyttebroeck

(A4-0179/97)

Onsdag, den 28. maj 1997

* Betænkning om forslag til Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud (6931/3/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS)) (fornytt høring). Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Christodoulou
(A4-0181/97) (indeholder ligeledes en indstilling ved andenbehandling)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af Fællesskabets handlingsprogram »Europæisk volontørtjeneste for unge« (KOM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD)). Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Fontaine
(A4-0182/97)

— Betænkning om Grønbog: Fremtidens støjpolitik (KOM(96)0540 — C4-0587/96). Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Díez de Rivera Icaza
(A4-0183/97)

— Betænkning om Kommissionens henstilling til de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker for 1997 (KOM(97)0168 — C4-0190/97). Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0184/97)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (KOM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD)) Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Baldi
(A4-0186/97)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 819/95/EF om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram »SOCRA-TEST« (KOM(97)0099 — C4-0132/97 — 97/0103(COD)). Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Pack
(A4-0188/97)

eb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker (C4-0092/97 — 95/0359(SYN)). Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: González Triviño
(A4-0172/97)

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentet og Rådets ottende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (C4-0169/97 — 96/0082(COD)). Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Belleré
(A4-0180/97)

— ** II Indstilling ved andenbehandling I. Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker (C4-0174/97 — 96/0247(SYN)). Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Christodoulou
(A4-0181/97) (indstilling indeholdt i betænkning med samme referencenummer)

f) fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:

— *** III Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om samtrafik på teleområdet med henblik på at sikre forsyningspligtigheder og interoperabilitet ved anvendelse af ONP-principperne (C4-0185/97 — 95/0207(COD))

Ordfører: Read
(A4-0171/97)

g) fra medlemmerne, følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Dupuis, d'Aboville, Amadeo, André-Léonard, Angelilli, D'andrea, Augias, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bellere, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, van Bladel, Bourlanges, Burtone, Caccavale, Cars, Castagnede, Castagnetti, Cellai, Colombo Svevo, Danesin, Darras, De Esteban Martin, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, Dimitrakopoulos, Donner, Dury, Fassa, Feret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio Luigi, Fontana, Fouque, Fourçans, García Arias, Garosci, Gomolka, González Triviño, Habsburg, Habsburg-Lothringen, Happart, Herman, Hory, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kaklamanis, Lehne, Leperre-Verrier, Lulling, Macartney, Majj-Weggen, Malerba, Mamère, Marin, Marinucci, Mezzaroma, Monfils, Mouskouri, Muscardini, Nassauer, Nencini, Novo, Orlando, Pack, Parigi, Parodi, Peijs, Podesta, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pronk, Rosado Fernandes, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Soulier, Spaak, Stasi, Tatarella, Taubira-Delannon, Trizza, Vallvé, Van Lancker, Vandemeulebroucke, Vaz da Silva, Viceconte, Viola, Watson, Weber, Wijsenbeek (B4-0278/97)

henvist til:
korr.udv. EKST

Onsdag, den 28. maj 1997

h) fra Forligsudvalget:

— Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed (3611/97 — C4-0203/97 — 95/0074(COD))

retsgrundlag: EF-traktatens art.57, stk. 2, art. 66

— Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af det handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (3612/97 — C4-0204/97 — 95/0238(COD))

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftale vedrørende partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden

— samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Folkerepublik Laos.

5. Dagsorden

Arbejdsplanen for mødet onsdag den 28. og torsdag den 29. maj var blevet fastsat den 12. maj 1997 (protokollen af denne dato, punkt 9). I mellemtiden var den blevet korrigeret via en »RETTELSE« (PE 166.708/OJ/Rett.)

Formanden foreslog, eftersom Rådet på grund af andre forpligtelser først kunne være til stede samme dag efter kl. 17.00, at man kl. 16.00 begyndte forhandlingen under et om betænkning af Christodoulou (A4-0181/97) og Randzio-Plath (A4-0184/97) (nr. 172 og 176). Denne forhandling ville blive afbrudt kl. 17.00, således at man kunne begynde forhandlingen om Det Europæiske Råds møde den 23. maj 1997 (nr. 171), og ville blive genoptaget efter afslutningen af denne forhandling;

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

Formanden meddelte, at UPE-Gruppen og PPE-Gruppen på grundlag af forretningsordenens artikel 131 anmodede om, at betænkning af Tomlinson A4-0178/97 (punkt 157) blev udsat til anden mødeperiode i juni.

Talere om denne anmodning: Oomen-Ruijten, der for PPE-Gruppen begrundede den, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen og Wynn for PSE-Gruppen.

Parlamentet godkendte anmodningen ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	258
ja-stemmer	130
nej-stemmer	104
hverken/eller:	24

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Følgende havde villet stemme for: Sarlis, Lulling, Cassidy og Sturdy.

6. Meddelelse efterfulgt af spørgsmål

Næste punkt på dagsordenen var en meddelelse fra Kommissionen om aktuelle og væsentlige politiske spørgsmål om to emner

Pinheiro, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om situationen i Den Demokratiske Republik Congo.

Talere for at stille spørgsmål, som Pinheiro besvarede i rækkefølge: Robles Piquer, Andrews, Kinnock, Fassa, Aelvoet, Lord Plumb, Katiforis, Vecchi og Maij-Weggen.

Van den Broek, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om forbindelserne mellem Tyrkiet og Irak.

Talere for at stille spørgsmål, som Van den Broek besvarede i rækkefølge: McMillan-Scott, Roth, Green, Alavanos, Lindqvist, Dankert og Lambrias.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

FORSÆDE: Magdalene HOFF

næstformand

7. Budgetstillinger og uforholdsmæssigt store underskud — Overordnede økonomiske retningslinjer **II* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Christodoulou forelagde sin betænkning om I. afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om styrkelse af overvågningen af budgetstillinger samt overvågning og samordning af økonomiske politikker (C4-0174/97 — 96/0247(SYN)) og II. forslag til Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud (6931/2/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS)) (fornyset høring) (A4-0181/97).

Randzio-Plath forelagde sin betænkning om Kommissionens henstilling om de overordnede retningslinjer for 1997 for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker (KOM(97)0168 — C4-0190/97) (A4-0184/97).

Onsdag, den 28. maj 1997

Talere: Hernández Mollar, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Willockx, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, de Silguy, medlem af Kommissionen, Randzio-Plath, ordfører, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, Christodoulou, ordfører, om de Silguys indlæg, Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, som også tog ordet for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

formand

(Forhandlingen udsattes på dette tidspunkt. Den ville blive genoptaget efter forhandlingen om resultaterne af mødet i Det Europæiske Råd den 23. maj 1997 (punkt 9)).

8. Resultaterne af Det Europæiske Råd den 23. maj 1997 (beretning fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen) (efterfulgt af forhandling)

Næste punkt på dagsorden var en beretning fra Rådet og en redegørelse fra Kommissionen.

Patijn, formand for Rådet, afgav en beretning og Oreja, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om resultaterne af Det Europæiske Råd den 23. maj 1997.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Brok for PPE-Gruppen, Azzolini for UPE-Gruppen, Brinkhorst for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen og Cellai, løsgænger.

FORSÆDE: António CAPUCHO

næstformand

Talere: David, Majj-Weggen, Van Bladel, Wiebenga, Miranda, Voggenhuber, Paisley, Swoboda, Cardona, Daskalaki, Patijn, og Oreja.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Aelvoet, Roth, Schörling og Voggenhuber for V-Gruppen om Maastricht II-konferencen (B4-0447/97)
- Puerta for GUE/NGL-Gruppen om regeringskonferencens forberedende arbejde og Det Europæiske Råds uformelle møde i Noordwijk (B4-0448/97)
- Saint-Pierre og Dell'Alba for ARE-Gruppen om status over regeringskonferencen efter Det Europæiske Råds uformelle møde i Noordwijk den 23. maj 1997 (B4-0449/97)

— Green for PSE-Gruppen om Europa-Parlamentets politiske prioriteringer for regeringskonferencen (B4-0450/97)

— Martens, Méndez de Vigo, Brok, Majj-Weggen, Oomen-Ruijten og D'Andrea for PPE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds uformelle møde den 23. maj 1997 (B4-0451/97)

— De Vries for ELDR-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds samling den 23. maj 1997 (B4-0452/97)

— Berthu, Bonde og Van der Waal for I-EDN-Gruppen om regeringskonferencen (B4-0453/97)

— Pasty, Azzolini, Gerard Collins, Rosado Fernandes og Van Bladel for UPE-Gruppen om status over regeringskonferencen efter Det Europæiske Råds uformelle møde i Noordwijk den 23. maj 1997 (B4-0454/97).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 6.

9. Budgetstillinger og uforholdsmæssigt store underskud — Overordnede økonomiske retslinjer **II/* (fortsat forhandling)

Theonas tog ordet for GUE/NGL-Gruppen.

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

Talere: Wolf for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Lukas, løsgænger, Wim van Velzen, Ilaskivi, Gasòliba i Böhme, Katiforis, Ettl, Torres Marques, de Silguy, medlem af Kommissionen, Christodoulou, Randzio-Plath, begge sidstnævnte ordførere, og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 7.

10. Skatte- og afgiftssystemerne (forhandling)

Secchi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens rapport om beskatning i Den Europæiske Union — Rapport om udviklingen i skatte- og afgiftssystemerne (KOM(96)0546 — C4-0054/97) (A4-0169/97).

Talere: Monti, medlem af Kommissionen, Pomés Ruiz for PPE-Gruppen, Cardona for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, de Rose for I-EDN-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Randzio-Plath, Paasilinna, Wibe og Monti.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 12.

Onsdag, den 28. maj 1997

11. Frister

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag til forslag til fælles beslutning om Det Europæiske Råd var forlænget til samme aften kl. 21.00.

(Mødet udsat kl. 20.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER
næstformand

12. Det indre marked (forhandling)

Harrison forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen – Virkningen og effektiviteten af det indre marked (KOM(96)0520 – C4-0655/96) og om arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene: »1996-oversigt over det indre marked« (SEK(96)2378 – C4-0007/97) (A4-0160/97).

Talere: Berger, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Monti, medlem af Kommissionen, om første del af betænkningen, Billingham for PSE-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Porto, og Monti, om anden del af betænkningen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 13.

13. Ikke-konventionel medicins status (forhandling)

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om den ikke-konventionelle medicins status (A4-0075/97).

Talere: Alber, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Roth-Behrendt for PSE-Gruppen, Liese for PPE-Gruppen, Cabrol for UPE-Gruppen, Kestelijns-Sierens for ELDR-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Féret, Jøsgænger, Needle, Trakatellis, Linser, Aparicio Sánchez, Poggiolini, Kronberger, Malone, Heinisch, Ebner, Matikainen-Kallström, Flynn, medlem af Kommissionen, og Rübig, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 14.

14. Boligpolitikens sociale aspekter (forhandling)

Crowley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om boligpolitikens sociale aspekter (A4-0088/97).

Talere: Waddington for PSE-Gruppen, Pronk for PPE-Gruppen, Mezzaroma for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Ojala, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 15.

15. Det Europæiske Informationssystem (EIS) – Brug af informationsteknologi på toldområdet * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender.

Terrón i Cusi forelagde sin betænkning om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om Det Europæiske Informationssystem (EIS) (12029/94 – 9277/1/95 – C4-0249/95) (A4-0062/97)

Schulz forelagde sin betænkning om Rådets retsakt af 26. juli 1995 om udarbejdelse af konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet, om konventionen udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om brug af informationsteknologi på toldområdet og om aftalen om midlertidig anvendelse mellem visse medlemsstater af konventionen udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om brug af informationsteknologi på toldområdet (C4-0248/95 + C4-0520/95) (A4-0060/97)

Talere: Bardong, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Schaffner, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Cederschiöld for PPE-Gruppen, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 10.

16. Luftfartsselskabernes ansvar ved ulykker **II (forhandling)

González Triviño forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF) om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker (C4-0092/97 – 95/0359(SYN)) (A4-0172/97)

Talere: Megahy for PSE-Gruppen, McIntosh for PPE-Gruppen, Jarzembowski, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.05.1997, del I, punkt 8.

Onsdag, den 28. maj 1997

17. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 29. maj 1997 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00

kl. 9.00-11.00

- betænkning af Oomen-Ruijten om sociale sikringsordninger *

- forhandling under et om to betænkninger (Watts og Parodi) om registrering af de ombordværende på passagerskibe og uddannelse af søfolk **1

kl. 11.00

- afstemningstid

(Mødet hævet kl. 00.05)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Guido PODESTÀ
næstformand

Onsdag, den 28. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 28. maj 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesà, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Correia, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijjn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambarki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 28. maj 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Anmodning betænkning Tomlinson A4-0178/97

(+)

ARE: Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby**NI:** Bellere', Dillen, Hager, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Baldarelli, Caudron

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(−)

ELDR: Anttila, Cars, Frischenschlager, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Seppänen, Vinci**PPE:** Cassidy, Hernandez Mollar, Thyssen

PSE: Balfe, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Dankert, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Ruffolo, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Fassa**PPE:** Burtone, Ilaskivi, Maij-Weggen, Mather, Matikainen-Kallström, Peijs

PSE: d'Ancona, Augias, Avgerinos, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carniti, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Imbeni, Katiforis, Marinucci, Roubatis, Vecchi